

# VAIAHO O TE GAGANA TOKELAU

# TOKELAU

## LANGUAGE WEEK

25 – 31 October 2015

Totō hau tōkiga nei, auā na tupulaga e fāi mai  
Plant a seed today, for our future generations

### Kupu fakafeiloakiga – Greetings

Fakafeiloaki – Greetings  
Mālo ni – Hello

Ulu tonu mai – Welcome  
Tōfā ni – Good bye

E fakafeiloaki atu – We greet you  
Fakafetai – Thank you

Ke fakamanuia e te Atua ia Tokelau –  
May God Bless Tokelau

### Simple everyday phrases

Ko toku igoa ko lohefo – My name is lohefo

E ā mai koe? – How are you? (singular)

E manuia, fakafetai – I am well, thank you

Ko te kāiga māopoopo ko he kāiga fialia –  
A family in unity is a happy family

Ko au e fialia oi fano ki te ākoga – I enjoy going to school

Ko te matākupu e fialia lahi au ki ei ko te nūmela –  
My favourite subject is maths

Ko te kai i te kāiga o te taeao e tāua lele –  
Eating breakfast is very important

### Na Aho o te Vaiaho – Days of the week

Aho Gafua – Monday

Aho Lua – Tuesday

Aho Lulu – Wednesday

Aho Tofi – Thursday

Falaile – Friday

Aho Tōnai – Saturday

Aho Hā – Sunday

### Tau o nā Māhina – Months of the Year

Toe Palolo – January

Mulifā – February

Takaoga – March

Uluaki Hiliga – April

Toe Hiliga – May

Uluaki Utua – June

Toe Utua – July

Vainoa – August

Faka-Afu – September

Kaununu – October

Oloāmanu – November

Uluaki Palolo – December

### Te kāiga – family

tamana – father

mātua – mother

tamaiti – child

tuafafine – sister of a brother

tuagāne – brother of a sister

mātua hā – fathers sisters

fai-mātua – aunty

fai-tamana – uncle

makopuna – grandchild

ilāmutu – niece or nephew

tupuna tane – grandfather

tupuna fafine – grandmother

### Alagākupu – Proverbs

Uhu ki te tui oi fakananunanu ai,  
taliga e, fakalogo mai –

**Literal meaning:** Go to the  
meeting house (where the elders  
are gathered) and participate, with  
open ears.

**Message:** Seek, and listen to the  
wisdom of elders.

E hē haumatea nā faiva e tāpuakia  
– **Literal meaning:** Fishing missions  
that are blessed and supported,  
will prosper.

**Message:** Support and blessings  
received for any endeavour  
leads to success.

E lāgā kita ko te fānau te lumanaki  
o fenua – Our children are the future  
of the nation.

Halahala ki vavau, ke mau ki pale  
o Tokelau – Venture far and wide,  
hold fast to the treasures of Tokelau.

Ko te au o mātua, ko fānau –  
At the core of a parents heart,  
are their children.

Taofi ke mau ki tau aganuku  
Tokelau – Hold fast to your  
Tokelau culture.

